ANA MARIJA OSTROVSKAJA

**Personal details:**

|  |  |
| --- | --- |
| Profession: | English > Lithuanian freelance translator and interpreter |
| Date of Birth: | 1995 |
| Nationality and native language: | Lithuanian |
| E-mail: | anamarija.ost@gmail.com |
| Tel. No.: | +370 62122416 |
| Address: | Katkaus g. 8-3, LT-0921, Vilnius, Lithuania |
| Profile URL: | http://www.proz.com/profile/2206187 |

**Translation areas:**

|  |
| --- |
| Life Sciences: * medical devices (Instructions for Use, User Manuals etc.);
* clinical trials;
* EMA submission documents for human and veterinary pharmaceuticals;
* health care;
* other.
 |
| Marketing / Advertising |
| Software Localization |
| Human Resources |
| Business / Commerce |
| EU affairs/Governmental |
| Music |
| Tourism / Travel |

**Education:**

|  |  |
| --- | --- |
| Institution: | Department of Translation Studies, Vilnius University (Vilnius, Lithuania) |
| Date: | 2014-2018 |
| Degree or diploma: | Bachelor's Degree in translation studies (English-Lithuanian-English and German-Lithuanian) |

**Additional training:**

|  |  |
| --- | --- |
| 2013 | IELTS Academic Exam Course, certificate |
| 2014 | A course in the French language, Vilnius University |
| Since 2014 | A course in the German language, Vilnius University |
| Since 2016 | A course in the Spanish language, Vilnius University |
| 2015-2016 | A course in Trados, Vilnius University in 2016 |

**Employment record:**

|  |  |
| --- | --- |
| Date: | Since 2015 |
| Location: | Vilnius, Lithuania |
| Company: | Freelance translator |
| Position: | English > Lithuanian translator |
| Description: | Translation |

**Office equipment:**

|  |  |
| --- | --- |
| Software: | MS Office 2010, Google Chrome, Adobe, antivirus software etc. |
| Translation tools: | SDL Trados Studio 2017 Freelance Plus, MemoQ |

**RATES**

**Rate for translation:**

|  |  |
| --- | --- |
| EN > LT: | 0.08-0.11 EUR/source word |

**Cat tools rates:**

|  |  |
| --- | --- |
| 100% matches | 30% of word rate |
| Repetitions | 30% of word rate |
| 95%-99% matches | 30% of word rate |
| 75%-94%matches | 60% of word rate |
| <75% matches | 100% of word rate |

**Rate for hourly jobs:**

|  |  |
| --- | --- |
| EN > LT: | 35-45 EUR |

**Minimum charge:**

|  |  |
| --- | --- |
| EN > LT: | 30-35 EUR |

**Daily capacity for translation:**

|  |  |
| --- | --- |
| EN > LT: | 1,000-2,000 source words/day |

**Rate for interpreting:**

|  |  |
| --- | --- |
| EN > LT: | 40-50 EUR/hour |

**Large-volume jobs:**

|  |
| --- |
| Discounts for large-volume jobs may be applied. |

**Rush jobs:**

|  |
| --- |
| A rush charge of up to 30% may be applied for unusually fast turnaround requests. |

**Main translation projects attended**

***life sciences***

| *Pharmaceuticals (SMPC, PIL, Labelling) etc.* |
| --- |
| **EMA:** | EMA submission documents for human pharmaceuticals –  *about 60,000 words* |
| **EMA:** | EMA submission documents for veterinary pharmaceuticals – *about* *30,000 words* |
|  | medical devices (Instructions for Use, User Manuals etc.) – *about 40,000 words* |

***general***

|  |
| --- |
| Marketing & Advertising material / Public Relations –  *about 50,000 words*Literature (poetry / children’s books)–  *about 10,000 words* |

|  |  |
| --- | --- |
| Date: | 2020-01-30 |